

## Schriftenverzeichnis von JENS PETER LAUT<sup>1</sup>

### Abkürzungen

AKM	Abhandlungen für die Kunde des Morgenlandes
Ao	Archív orientální
AODNS	Acta Orientalia ediderunt Societates Orientales Danica Norvegica Svecica
AoF	Altorientalische Forschungen
AOH	Acta Orientalia Academiae Scientiarum Hungaricae
AS	Asiatische Studien - Études Asiatiques
BBAW	Berlin-Brandenburgische Akademie der Wissenschaften
BO	Bibliotheca Orientalis
CAJ	Central Asiatic Journal
FO	Folia Orientalia
IA	Internationales Asienforum
IJ	Indo-Iranian Journal
MT	Materialia Turcica
OLZ	Orientalistische Literaturzeitung
PIAC	Permanent International Altaistic Conference
RO	Rocznik Orientalistyczny
SCEAR	Studies in Central and East Asian Religions
SIAL	Studies on the Inner Asian Languages. Nairiku asia gengo no kenkyū.
TAVO	Tübinger Atlas des Vorderen Orients
TD	Türk Dili
TDAYB	Türk Dili Araştırmaları Yıllığı - Belleten
TDiA	Türk Dilleri Araştırmaları
TDiAD	Türk Dilleri Araştırmaları Dizisi
TL	Turkic Languages
TULIP	Turkish Linguistic Post
UAJb, N.F.	Ural-Altäische Jahrbücher, Neue Folge
VdSUA	Veröffentlichungen der Societas Uralo-Altaica
VOHD	Verzeichnis der orientalischen Handschriften in Deutschland
WI	Die Welt des Islams
WO	Die Welt des Orients
WZKM	Wiener Zeitschrift für die Kunde des Morgenlandes
WZKS	Wiener Zeitschrift für die Kunde Südasiens
ZAS	Zentralasiatische Studien
ZDMG	Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft
ZRGG	Zeitschrift für Religions- und Geistesgeschichte

---

<sup>1</sup> Adresse: Prof. Dr. JENS PETER LAUT, Georg-August-Universität Göttingen, Seminar für Turkologie und Zentralasienkunde, Waldweg 26, D-37073 Göttingen. Tel.: 0551/39-19982; Fax: 0551/39-10226; E-mail: jlaut@gwdg.de

Die Bibliographie von 1980-1998 ist veröffentlicht in: SIAL 13 (1998), 171-183.

## 1 Selbständige Werke

- 1.1 *Buddhistische Höllenvorstellungen (unter besonderer Berücksichtigung alttürkischer Texte)*. Marburg 1980 133. S. (Unveröff. Magisterarbeit).<sup>2</sup>
- 1.2 *Der frühe türkische Buddhismus und seine literarischen Denkmäler*. Wiesbaden 1986. X, 228 S. mit 12 Abb. (VdSUA. 21.)<sup>3</sup>
- 1.3 *Materialien zu Evliya Çelebi. 1. Erläuterungen und Indices zur Karte B IX 6 „Kleinasien im 17. Jahrhundert nach Evliya Çelebi“*. Wiesbaden 1989. 248 S. (Beihefte zum TAVO. Reihe B [Geisteswissenschaften] 90, 1.)<sup>4</sup> → 2.2
- 1.4 *Das Türkische als Ursprache? Sprachwissenschaftliche Theorien in der Zeit des erwachenden türkischen Nationalismus*. Wiesbaden 2000. XIV, 359 S. mit 3 Abb. (Turcologica. 44.)<sup>5</sup>
- 1.5 *Altürkische Handschriften*. Teil 3-4. *Maitrisimit nom bitig*. Stuttgart 2012. Verzeichnis der orientalischen Handschriften in Deutschland, Bde. XIII, 11-12, in Vorbereitung).

---

<sup>2</sup> Rez.: O.F. Sertkaya, in: TDAYB 1982-1983 (1986), 272-274. (Gleichzeitig veröffentlicht in: Millî Kültür 52 (1986), 76-77.

<sup>3</sup> Rez.: W. Thomas, in: UAjb, N.F. 6 (1986), 274-279; H.-J. Klimkeit, in: ZRGG 39 (1987), 182-183; A. von Gabain, in: ZDMG 137 (1987), 411-413; A. Degener, in: IA 18 (1987), 357; J.W. de Jong, in: IJ 32 (1989), 253-254; K.T. Schmidt, in: MT 14 (1988:'90), 174-177; J. Vacek, in: AO 60 (1992), 92. Besprechungsaufsätze: T. MORIYASU: *L'origine du bouddhisme chez les Turcs et l'apparition des textes bouddhiques en Turc ancien*, in: A. HANEDA (ed.): *Documents et archives provenant de l'Asie Centrale. Actes du Colloque Franco-Japonais ... Kyoto 4-8 octobre 1988*. Kyoto 1990, 147-165 (japanische Fassung: *Toruko bukkyō no genryū to ko toruko go butten no shutsugen*, in: Shigaku-Zasshi 98 [1989], 1-36). - J. ODA: *Shoki toruko go butten no nendai ni kansuru kadai / Maitoreya to no kaikō / no baai* [Engl. Nebentitel: *On the Historical Problem of Early Turkish Buddhist Texts - In the Case of Maitrisimit nom bitig*], in: The Bulletin of Toyohashi Junior College 7 (1990), 35-44.

<sup>4</sup> Rez.: M. Adamovic, in: MT 14 (1988:'90), 170-171; H. Stein, in: OLZ 87 (1992), Sp. 284-285; K. Buğday, in: Der Islam 72 (1995), 190-191.

<sup>5</sup> Rez.: M. Stachowski, in: FO 27 (2001), 242-245; N. Gözaydın, in: TD 602 (Februar 2002), 177-181 [türkisch]; M. Knüppel, in: UAjb, N.F. 18 (2003:'04), 267-270; H. Stein, in: WZKM 94 (2004), 389-396; S. Ihrig, in: Südost-Forschungen 63/64 (2004/2005), 696-699 [zus. mit: G.L. LEWIS: *The Turkish Language Reform*, Oxford 1999]; A. Schulz, in: Historische Zeitschrift 281 (2005), 125-126.

## 2 Historische Karten

- 2.1 *Das Osmanische Reich 1574-1683. The Ottoman Empire 1574-1683.* Wiesbaden 1991. (TAVO. Karte B IX 7; 70 x 48 cm, Maßstab 1 : 8.000.000)
- 2.2 *Kleinasien im 17. Jahrhundert nach Evliya Çelebi. Asia Minor in the 17th Century According to Evliya Çelebi.* Wiesbaden 1992. (TAVO. Karte B IX 6 [zwei Teile]; 70 x 42 cm, Maßstab 1 : 2.000.000)<sup>6</sup> → 1.3

## 3 Artikel in Fachzeitschriften

- 3.1 *Bemerkungen zur spätuigurischen Handschrift Mainz 713 (T II Y 58).* In: ZDMG 133 (1983), 263-272 und 2 Abb. [Neubearbeitung → 5.6]
- 3.2 *Ein Bruchstück einer alttürkischen Buddhabiographie.* In: UAJb, N.F. 3 (1983), 88-101 und 2 Abb.  
Publikation im Internet: <http://www.freidok.uni-freiburg.de/volltexte/4474>
- 3.3 *Zwei Fragmente eines Höllenkapitels der uigurischen Daśakarmapathāvadānamālā.* In: UAJb, N.F. 4 (1984), 118-133 und 8 Abb.  
Publikation im Internet: <http://www.freidok.uni-freiburg.de/volltexte/4700>
- 3.4 *Errata et Corrigenda in alttürkischen Handschriften in sogdo-uigurischer Schrift.* In: AoF 19 (1992), 133-154 und 26 Abb.  
Publikation im Internet: <http://www.freidok.uni-freiburg.de/volltexte/4467>
- 3.5 *Vielfalt türkischer Religionen.* In: Spirita, 10. Jhg., Heft 1 (1996), 24-36 (mit 3 Abb.). Publikation im Internet: <http://www.freidok.uni-freiburg.de/volltexte/1829>
- 3.6 *Zur Rolle des Alttürkischen in der türkeitürkischen Lexik.* In: FO 36 (2000), 183-195. [= Festschrift ST. STACHOWSKI]  
Publikation im Internet: <http://www.freidok.uni-freiburg.de/volltexte/679>
- 3.7 *Europäismen ade? Zur aktuellen „Türkisierung“ westlicher Lehnwörter im Türkietürkischen.* In: MT 23 (2002), 93-110.  
Publikation im Internet: <http://www.freidok.uni-freiburg.de/volltexte/1831>
- 3.8 *Die Zehn Gebote auf Alttürkisch: Betrachtungen zur Daśakarmapathāvadānamālā.* In: *Papers in Honour of Professor Masahiro SHŌGAITO on his 60th Birthday.* Kyōto 2002, 61-76. (SIAL. 17.)  
Publikation im Internet: <http://www.freidok.uni-freiburg.de/volltexte/617>

---

<sup>6</sup> Rez.: N. Göyünç, in: *Osmanlı Araştırmaları* 13 (1993), 245-246.

- 3.9 *Noch einmal zu Dr. Kvergić.* In: TL 6 (2002), 120-133.  
Publikation im Internet: <http://www.freidok.uni-freiburg.de/volltexte/1830>
- 3.10 *Chronologie wichtiger Ereignisse im Verlauf der türkischen Sprachreform.* Von den Anfängen bis 1983. In: MT 24 (2003), 69-102.  
Publikation im Internet: <http://www.freidok.uni-freiburg.de/volltexte/1833>
- 3.11 *Zur sexuellen Lexik des Türkei-türkischen.* In: Studia Etymologica Cracoviensia 10 (2005), 69-122.  
Publikation im Internet: <http://www.freidok.uni-freiburg.de/volltexte/1903>
- 4 Artikel in Büchern (Sammelwerke, Festschriften etc.)**
- 4.1 *Betrachtungen zur uigurischen „Maitrisimit“: ein präklassischer Text?* In: *Beşinci Milletler Arası Türkoloji Kongresi İstanbul, 23-28 Eylül 1985.* Tebliğler I. *Türk Dili.* Cilt 1. İstanbul 1985, 171-176. (İstanbul Üniversitesi, Edebiyat Fakültesi, Türkiyat Araştırma Merkezi).<sup>7</sup>  
Publikation im Internet: <http://www.freidok.uni-freiburg.de/volltexte/4598>
- 4.2 *Das „präklassische“ Stratum in der alttürkischen buddhistischen Literatur.* In: *Türkoloji Çalışmaları ve F. Almanya'daki Türk Çocuklarının Eğitim-Kültür Problemleri Sempozyumu, Ankara Hacettepe Üniversitesi (20-21 Eylül 1985).* Ankara 1987, 25-34.  
Publikation im Internet: <http://www.freidok.uni-freiburg.de/volltexte/4596>
- 4.3 *Die unerschütterliche Versenkung.* Ein Fragment der alttürkischen buddhistischen Erzählliteratur. In: EWALD WAGNER/ KLAUS RÖHRBORN (edd.): *Kaškül.* Festschrift zum 25. Jahrestag der Wiederbegründung des Instituts für Orientalistik an der Justus-Liebig-Universität Gießen. Wiesbaden 1989, 38-51 und 2 Abb.  
Publikation im Internet: <http://www.freidok.uni-freiburg.de/volltexte/1250>
- 4.4 *Die Gründung des buddhistischen Nonnenordens in der alttürkischen Überlieferung.* In: INGEBORG BALDAUF/ KLAUS KREISER/ SEMİH TEZCAN (edd.): *Türkische Sprachen und Literaturen.* Materialien der ersten deutschen Turkologen-Konferenz Bamberg, 3.-6. Juli 1987. Wiesbaden 1991, 257-274. (VdSUA. 29.)  
Publikation im Internet: <http://www.freidok.uni-freiburg.de/volltexte/1838>
- 4.5 *Jātaka.* In: *Enzyklopädie des Märchens*, Bd. 7, Göttingen 1992, Sp. 500-507.  
Publikation im Internet: <http://www.freidok.uni-freiburg.de/volltexte/1837>

---

<sup>7</sup> Übers. ins Russische von S. NURSAPAJEVA, in: *İkkinçi žumhuriyet uşğurşunaslık konferansijasınj programmisi, 3-5 ijun 1991 ž. Programma vtoroj respublikansloj uşğurovedčeskoj konferenzii 3-5 ijunja 1991 g.* Alma Ata 1991, 21-25.

- 4.6 “Verloren“ ist nicht verloren. Wiederentdeckte und neu identifizierte Fragmente der Maitrisimit. In: KLAUS RÖHRBORN/WOLFGANG VEENKER (edd.): *Memoriae munusculum*. Gedenkband für ANNEMARIE V. GABAIN. Wiesbaden 1994, 85-98 und 8 Abb. (VdSUA. 39.)  
Publikation im Internet: <http://www.freidok.uni-freiburg.de/volltexte/4477>
- 4.7 Zur Darstellung von Abtreibungspraktiken bei den Alten Uiguren. In: MARCEL ERDAL/SEMIH TEZCAN (edd.): *Beläk Bitig*. Sprachstudien für GERHARD DOERFER zum 75. Geburtstag. Wiesbaden 1995, 109-120 (mit 2 Abb.). (Turcologica. 23.)  
Publikation im Internet: <http://www.freidok.uni-freiburg.de/volltexte/725>
- 4.8 Zur neuen Hami-Handschrift eines alttürkischen buddhistischen Legendenzyklus. In: RONALD E. EMMERICK/WERNER SUNDERMANN/INGRID WARNKE/PETER ZIEME (edd.): *Turfan, Khotan und Dunhuang*. Vorträge der Tagung „Annemarie von Gabain und die Turfanforschung“, veranstaltet von der Berlin-Brandenburgischen Akademie der Wissenschaften in Berlin (9.-12.12.1994). Berlin 1996, 189-199. (Berichte und Abhandlungen. Hrsg. von der BBAW. Sonderband 1.)  
Publikation im Internet: <http://www.freidok.uni-freiburg.de/volltexte/1832>
- 4.9 *Höllische Fehler*. In: MICHAEL HAHN/JENS-UWE HARTMANN/ROLAND STEINER (edd.): *Suhrl-lekhäh*. Festgabe H. EIMER ... Swisttal-Odendorf 1996, 121-136 (mit 2. Abb.). (Indica et Tibetica. 28.)  
Publikation im Internet: <http://www.freidok.uni-freiburg.de/volltexte/3222>
- 4.10 *Die Uigurismen im Tarama Dergisi (1934)*. In: *Bahşı Ögdisi* [ → 7.4. ], 163-230.  
Publikation im Internet: <http://www.freidok.uni-freiburg.de/volltexte/655>
- 4.11 *Zur Sicht des Islam in der Türkischen Republik bis zum Tode Atatürks*. In: WOLFGANG SCHLUCHTER (ed.): *Kolloquien des Max Weber-Kollegs*. VI - XVI (1999/2000). Erfurt 2000, 59-75.  
Publikation im Internet: <http://www.freidok.uni-freiburg.de/volltexte/627>
- 4.12 *Uigurische Sünden*. In: LOUIS BAZIN/PETER ZIEME (edd.): *De Dunhuang à İstanbul*. Hommage à JAMES RUSSELL HAMILTON. Turnhout 2001, 127-148.  
Publikation im Internet: <http://www.freidok.uni-freiburg.de/volltexte/1902>
- 4.13 *Die „begangenen“ und „angehäuft“ Sünden*. Ein nur scheinbar verlorenes Fragment der Murtuker Handschrift der alttürkischen *Maitrisimit*. In: WOLFGANG GANTKE/KARL HOHEISEL/WASSILIOS KLEIN (edd.): *Religionsbegegnung und Kulturaustausch in Asien*. Studien zum Gedenken an HANS-JOACHIM KLIMKEIT. Wiesbaden 2002, 165-174 (mit 2 Abb.). (Studies in Oriental Religions. 49.)  
Publikation im Internet: <http://www.freidok.uni-freiburg.de/volltexte/1554>

- 4.14** *Gedanken zum alttürkischen Stabreim.* In: MEHMET ÖLMEZ/SIMONE-CHRISTIANE RASCHMANN (edd.): *Splitter aus der Gegend von Turfan.* Festschrift für PETER ZIEME anlässlich seines 60. Geburtstags. Istanbul/Berlin 2002, 129-138 [und Tafel VI]. (TDiAD. 35.)  
Publikation im Internet: <http://www.freidok.uni-freiburg.de/volltexte/3248>
- 4.15** *Der rotköpfige Stationsvorsteher und das Haus der Scharia.* Zum sexuellen Argot des Türkei-türkischen. In: *Islamstudien ohne Ende* [→ 7.5], 267-280.  
Publikation im Internet: <http://www.freidok.uni-freiburg.de/volltexte/2868>
- 4.16** *Methoden und Möglichkeiten der Wiedergabe von indisch-buddhistischen Termini im Alttürkischen.* In: SVEN BRETTFELD/JENS WILKENS (edd.): *Indien und Zentralasien.* Sprach- und Kulturkontakt. Vorträge des Göttinger Symposions vom 7.-10. Mai 2001. Wiesbaden 2003, 13-24. (VdSUA. 61.)  
Publikation im Internet: <http://www.freidok.uni-freiburg.de/volltexte/1836>
- 4.17** RADLOFF, FRIEDRICH WILHELM. In: *Neue Deutsche Biographie.* 21. 2003. 96-97.  
Publikation im Internet: <http://www.freidok.uni-freiburg.de/volltexte/2887>  
[http://www.deutsche-biographie.de/artikelNDB\\_pnd119238535.html](http://www.deutsche-biographie.de/artikelNDB_pnd119238535.html)
- 4.18** *Imagologie auf Türkei-türkisch.* In: GERSON KLUMPP/MICHAEL KNÜPPEL (edd.): *Die ural-altaischen Völker. Identität im Wandel zwischen Tradition und Moderne.* Vorträge des Symposiums der Societas Uralo-Altaica vom 13. bis 15. Oktober 2002. Wiesbaden 2003, 61-72. (VdSUA. 63.)  
Publikation im Internet: <http://www.freidok.uni-freiburg.de/volltexte/4478>
- 4.19** *Manichaeism and Buddhism Among the Uighur Turks.* In: ERGUN ÇAĞATAY/DOĞAN KUBAN (edd.): *The Turkic Speaking Peoples. 2,000 Years of Art and Culture from Inner Asia to the Balkans.* München/Berlin/London/New York 2006, 303-309.<sup>8</sup>
- 4.20** „Derwisch“: *Eine gewagte Worterklärung.* In: THOMAS JÜRGASCH/AHMAD MILAD KARIMI/GEORG KORIDZE/KARLHEINZ RUHSTORFER (edd.): *Gegenwart der Einheit. Zum Begriff der Religion.* Festschrift zu Ehren von BERNHARD UHDE. Freiburg/Berlin/Wien 2008, 301-311.
- 4.21** RADLOFF, FRIEDRICH WILHELM. In: H. STAMMERJOHANN (ed.): *Lexicon Grammaticorum. A Bio-Bibliographical Companion to the History of Linguistics. Second Edition ... Vol. 2. L-Z.* Tübingen 2009, 1235-1236.
- 4.22** *Carl Brockelmann und die türkische Sprachreform.* In: HENDRIK FENZ (ed.): *Strukturelle Zwänge – Persönliche Freiheiten. Osmanen, Türken, Muslime: Reflexionen zu gesellschaftlichen Umbrüchen.* Gedenkband zu Ehren PETRA KAPPERTS. Berlin/New York 2009, 277-295. (Studien zur Geschichte und Kultur des islamischen Orients. Neue Folge. 21.)

---

<sup>8</sup> Türkische Übersetzung: *Uygur Türkleri'nde Maniheizm ve Budizm.* In: ERGUN ÇAĞATAY/DOĞAN KUBAN (edd.): *Türkçe Konuşanlar. Asya'dan Balkanlar'a 2000 yıllık sanat ve kültür.* Istanbul 2007, 303-309.

- 4.23 *Neues aus der Katalogisierung der Maitrisimit.* In: ZHANG DINGJING/ABDURISHID YAKUP (edd.): *Tujue yuwenxue yanjiu*. GENG SHIMIN jiaoshu 80 huadan jinian wenji. *Studies in Turkic Philology*. Festschrift in Honour of the 80<sup>th</sup> birthday of Professor GENG SHIMIN. Beijing (Minzu University Press) 2009, 332-338. (Zhongyang minzu daxue guojia “211 gongcheng” sanqi jianshe xiangmu.)
- 4.24 *Woraus besteht der alttürkische är?* In: MATTHIAS KAPPLER/MARK KIRCHNER/PETER ZIEME with the Editorial Assistance of RAIHAN MUHAMEDOWA: *Trans-Turkic Studies*. Festschrift in Honour of MARCEL ERDAL. •stanbul 2010, 51-66 (mit 4 Abb.). (TDiAD. 49.)
- 4.25 *Mustafa İnan und das Suffix –inti.* In: BÖRTE SAGASTER/KARIN SCHWEISSGUT/BARBARA KELLNER-HEINKELE/CLAUS SCHÖNIG (edd.): *Hoşsohbet*. ERIKA GLASSEN zu Ehren. Würzburg 2011, 195-219. (Istanbuler Texte und Studien. 25.)
- 4.26 *Ameisen und Prajñārakṣita.* In: ORIENT-INSTITUT İSTANBUL (ed.): *Istanbuler Texte und Studien* Istanbul 2010 (im Druck).

## 5 Artikel in Zusammenarbeit mit anderen Autoren

- 5.1 GENG SHIMIN/HANS-JOACHIM KLIMKEIT: *Das 16. Kapitel der Hami-Version der Maitrisimit.* In: *Journal of Turkish Studies*. Türklük Bilgisi Araştırmaları 9 (1985), 71-132 (mit 17 Abb.). [Anhang, Tabelle der Textentsprechungen, ein Nachtrag (113-115) sowie diverse Hinweise im Text von J.P. LAUT].
- 5.2 GENG SHIMIN/HANS-JOACHIM KLIMKEIT/JENS PETER LAUT: *Manis Wettkampf mit dem Prinzen. Ein neues manichäisch-türkisches Fragment aus Turfan.* In: *ZDMG* 137 (1987), 44-58 und 4 Abb.<sup>9</sup>  
Publikation im Internet: <http://www.freidok.uni-freiburg.de/volltexte/3371>
- 5.3 DIESS.: *„Der Herabstieg des Bodhisattva Maitreya vom Tuṣita-Götterland zur Erde“.* *Das 10. Kapitel der Hami-Handschrift der Maitrisimit.* In: *AoF* 14 (1987), 350-376 und 16 Abb.
- 5.4 DIESS.: *„Das Erscheinen des Bodhisattva“.* *Das 11. Kapitel der Hami-Handschrift der Maitrisimit.* In: *AoF* 15 (1988), 315-366 und 26 Abb.  
Publikation im Internet: <http://www.freidok.uni-freiburg.de/volltexte/4469>
- 5.5 DIESS.: *Die Geschichte der drei Prinzen. Weitere neue manichäisch-türkische Fragmente aus Turfan.* In: *ZDMG* 139 (1989), 328-345 und 3 Abb.  
Publikation im Internet: <http://www.freidok.uni-freiburg.de/volltexte/4471>

<sup>9</sup> Diese Bearbeitung wurde in einem chines. Artikel der Uiguren Q. DOLQUN und Y. ISRAPIL übernommen: *Tulufan zuijin chu tu de jijian Huigu wenshu yanjiu* (engl. Nebentitel: *A Brief Report on the Uigur Manuscripts Recently Unearthed in the Turfan Area.*) In: *SIAL*, vol. 4. Kobe 1988, 77-86. (*Annals of Foreign Studies*. 19.)

- 5.6 JENS PETER LAUT/PETER ZIEME: *Ein zweisprachiger Lobpreis auf den Bäg von Kočo und seine Gemahlin*. In: J.P. LAUT/K. RÖHRBORN (edd.): *Buddhistische Erzählliteratur ...* [→ 7.2], 15-36 und 2 Abb.  
Publikation im Internet: <http://www.freidok.uni-freiburg.de/volltexte/4475>
- 5.7 GENG SHIMIN/HANS-JOACHIM KLIMKEIT/JENS PETER LAUT: „Die Weltflucht des Bodhisattva“. *Das 13. Kapitel der Hami-Handschrift der Maitrisimit*. In: *AoF* 18 (1991), 264-296 und 20 Abb.
- 5.8 DIESS.: „Der Gang zum Bodhi-Baum“. *Das 14. Kapitel der Hami-Handschrift der Maitrisimit*. In: *MT* 16 (1992:'93), 25-47 und 10 Abb.<sup>10</sup>  
Publikation im Internet: <http://www.freidok.uni-freiburg.de/volltexte/4595>
- 5.9 DIESS.: „Das Erlangen der unvergleichlichen Buddhawürde“. *Das 15. Kapitel der Hami-Handschrift der Maitrisimit*. in: *AoF* 20 (1993), 182-234 und 26 Abb.  
Publikation im Internet: <http://www.freidok.uni-freiburg.de/volltexte/4696>
- 5.10 DIESS.: *Nachtrag zum „Erlangen der unvergleichlichen Buddhawürde“*. In: *AoF* 20 (1993), 416-437 und 8 Abb.  
Publikation im Internet: <http://www.freidok.uni-freiburg.de/volltexte/4703>
- 5.11 DIESS.: *Prolegomena zur Edition der Hami-Handschrift der uigurischen Daśakarmapathāvadānamālā*. In: *TDiA* 3 (1993), 213-230 und 2 Abb.  
Publikation im Internet: <http://www.freidok.uni-freiburg.de/volltexte/4480>
- 5.12 DIESS.: *Eine neue nestorianische Grabinschrift aus China*. In: *UAJb*, N.F. 14 (1996), 164-175 und 1 Abb.  
Publikation im Internet: <http://www.freidok.uni-freiburg.de/volltexte/4473>
- 5.13 GENG SHIMIN/JENS PETER LAUT: *Aus der Einleitung der uigurischen Daśakarmapathāvadānamālā aus Hami*. In: *Festschrift für GYÖRGY KARA anlässlich seines 65. Geburtstages ...* Berlin/Istanbul 2000, 5-15 (mit 4 Abb.). (TDiA. 10.)  
Publikation im Internet: <http://www.freidok.uni-freiburg.de/volltexte/4592>
- 5.14 GENG SHIMIN/JENS PETER LAUT/GEORGES-JEAN PINAULT: *Neue Ergebnisse der Maitrisimit-Forschung (I)*. In: *ZDMG* 154 (2004), 347-369.  
Publikation im Internet: <http://www.freidok.uni-freiburg.de/volltexte/3249>
- 5.15 DIESS.: *Neue Ergebnisse der Maitrisimit-Forschung (II): Struktur und Inhalt des 26. Kapitels*. In: *SIAL* 19 (2004), 29-94 und 11 Tafeln. [→ 8.30]  
Publikation im Internet: <http://www.freidok.uni-freiburg.de/volltexte/1834>

---

<sup>10</sup> Eine ältere, von den Bearbeitern nicht autorisierte Fassung dieses Artikels ist erschienen in: J.-L. BACQUÉ-GRAMMONT / RÉMY DOR (edd.): *Mélanges offerts à Louis Bazin ...* Paris 1992, 25-35, mit 6 Abb. (Varia Turcica. 19.)

- 5.16 GENG SHIMIN/JENS PETER LAUT/JENS WILKENS: *Fragmente der uigurischen Daśakarmapathāvadānamālā aus Hami (Teil 1)*. In: UAJb, N.F. 19 (2005), 72-121 und 18 Tafeln. Publikation im Internet: <http://www.freidok.uni-freiburg.de/volltexte/2989>
- 5.17 DIESS.: *Fragmente der uigurischen Daśakarmapathāvadānamālā aus Hami (Teil 2)*. In: UAJb, N.F. 20 (2006), 146-169 und 8 Tafeln. Publikation im Internet: <http://www.freidok.uni-freiburg.de/volltexte/6163>
- 5.18 DIESS.: *Fragmente der uigurischen Daśakarmapathāvadānamālā aus Hami (Teil 3)*. In: UAJb, N.F. 21 (2007), 124-140 und 8 Tafeln.

## 6 Bücher in Zusammenarbeit mit anderen Autoren

- 6.1 *Das Zusammentreffen mit Maitreya. Die ersten fünf Kapitel der Hami-Version der Maitrisimit*. In Zusammenarbeit mit HELMUT EIMER und JENS PETER LAUT hrsg., übersetzt und kommentiert von GENG SHIMIN und HANS-JOACHIM KLIMKEIT. 1. Text, Übersetzung und Kommentar. 2. Faksimiles und Indices. Wiesbaden 1988. XII, 333 und 120 S. (Asiatische Forschungen. 103.)<sup>11</sup> → 8.8
- 6.2 *Eine buddhistische Apokalypse. Die Höllkapitel (20-25) und die Schlußkapitel (26-27) der Hami-Handschrift der alttürkischen Maitrisimit*. Unter Einbeziehung von Manuskriptteilen des Textes aus Sänjim und Murtuk. Einleitung, Transkription und Übersetzung von GENG SHIMIN, HANS-JOACHIM KLIMKEIT und JENS PETER LAUT. Opladen 1998. 217 S. (Abhandlungen der Nordrhein-Westfälischen Akademie der Wissenschaften. 103.)<sup>12</sup>
- 6.3 *Bibliographie alttürkischer Studien*. Ausgewählt und chronologisch angeordnet von VOLKER ADAM, JENS PETER LAUT und ANDREAS WEISS. Nebst einem Anhang: *Alphabetisches Siglenverzeichnis zu Klaus Röhrborn: Uigurisches Wörterbuch, Lieferung 1-6 (1977-1998)*. Wiesbaden 2000. XXII, 127 S. (Orientalistik Bibliographien und Dokumentationen. 9.)<sup>13</sup>  
Publikation im Internet:

<http://www.bbaw.de/bbaw/Forschung/Forschungsprojekte/turfanforschung/de/Bibliographie>

<sup>11</sup> Rez.: P. Kvarne, in: SCEAR 2 (1989), 208-209; P. Zieme, in: OLZ 85 (1990), Sp. 66-69; R.J.Z. Werblowsky, in: Numen 37 (1990), 117; L. Johanson, in: AODNS 51 (1990), 321-322; A. von Gabain, in: ZDMG 140 (1990), 389-391; J.W. de Jong, in: IJ 34 (1991), 312-314.

<sup>12</sup> Rez.: P. Zieme, in: OLZ 94 (1999), Sp. 235-239; N. Gözaydın, in: Türk Dili 568 (Nisan 1999), 342-345; C. Näher, in: ZAS 29 (1999), 247-248; T. Porció, in: AOH 53 (2000), 258-261; W. Scharlipp, in: ZDMG 152 (2002), 206-207; J. Wilkens, in: UAJb, N.F. 18 (2003:'04), 270-274.

<sup>13</sup> Rez.: C. Näher, in: ZAS 30 (2000), 211-213; W. Scharlipp, in: ZDMG 152 (2002), 204; H. Anetshofer, in: CAJ 47 (2003), 131-133; A. Semet, in: OLZ 98 (2003), Sp. 387-389; M. Knüppel, in: UAJb, N.F. 18 (2003:'04), 261-262.

## 7 Herausgeberschaft

- 7.1 JENS PETER LAUT/KLAUS RÖHRBORN (edd.): *Der türkische Buddhismus in der japanischen Forschung*. Wiesbaden 1988. VIII, 119 S. mit 20 Abb. (VdSUA. 23.) [J.P. LAUT zeichnet u.a. verantwortlich für die Neubearbeitung des Aufsatzes von M. SHŌGAITO (56-99)]<sup>14</sup>
- 7.2 DIESS. (edd.): *Buddhistische Erzählliteratur und Hagiographie in türkischer Überlieferung*. Wiesbaden 1990. IX, 109 S. und 21 Tafeln. (VdSUA. 27.)<sup>15</sup>
- 7.3 DIESS. (edd.): *Sprach- und Kulturkontakte der türkischen Völker*. Materialien der zweiten Deutschen Turkologen-Konferenz Rauschholzhausen, 13.-16. Juli 1990. Wiesbaden 1993. XI, 233 S. (VdSUA. 37.)<sup>16</sup>
- 7.4 JENS PETER LAUT/MEHMET ÖLMEZ (edd.): *Bahşı Öğdisi*. Festschrift für KLAUS RÖHRBORN anlässlich seines 60. Geburtstags. 60. doğum yılı dolayısıyla KLAUS RÖHRBORN armağanı. Freiburg/İstanbul 1998. 447 S. und 21 Tafeln. (TDiA Dizisi. 21.)<sup>17</sup>
- 7.5 RAINER BRUNNER/MONIKA GRONKE/JENS PETER LAUT/ULRICH REBSTOCK (edd.): *Islamstudien ohne Ende*. Festschrift für WERNER ENDE zum 65. Geburtstag. Würzburg 2002. (AKM. 54,1.)<sup>18</sup>
- 7.6 *XXX. Deutscher Orientalistentag, Freiburg, 24.-28. September 2007*. Ausgewählte Vorträge, herausgegeben im Auftrag der DMG von RAINER BRUNNER, JENS PETER LAUT und MAURUS REINKOWSKI.  
[Abrufbar unter [http://orient.ruf.uni-freiburg.de/dotpub/\(dateiname\).pdf](http://orient.ruf.uni-freiburg.de/dotpub/(dateiname).pdf)]

---

<sup>14</sup> Rez.: L. Bazin, in: *Turcica* 20 (1988), 277-278; A. von Gabain, in: *JRAS* 1989, 162-164; H.-J. Klimkeit, in: *ZRGG* 41 (1989), 279-280; G. Doerfer, in: *CAJ* 33 (1989), 301-302; R.J.Z. Werblowsky, in: *Numen* 36 (1989), 279-280; W. Scharlipp, in: *WO* 20/21 (1989/90), 347-348; S. Raschmann, in: *OLZ* 85 (1990), Sp. 71; J.W. de Jong, in: *IJ* 33 (1990), 317-318; H.-J. Klimkeit, in: *UAJb*, N.F. 9 (1990), 317-318; L. Johanson, in: *AODNS* 51 (1990), 276-277; M. Gronke, in: *Mundus* 27 (1991), 41-42; M. Ölmez, in: *TDiA* 1 (1991), 205-207.

<sup>15</sup> Rez.: H.-J. Klimkeit, in: *ZRGG* 43 (1991), 85; M. Ölmez, in: *TDiA* 2 (1992), 193-203; G. Kara, in: *OLZ* 87 (1992), Sp. 426-427; L. Johanson, in: *AODNS* 54 (1993), 200-201; J.W. de Jong, in: *IJ* 36 (1993), 153-155; S. Raschmann, in: *WZKM* 83 (1993), 369-372.

<sup>16</sup> Rez.: C. Römer, in: *WZKM* 83 (1993), 360; A. Berta, in: *TULIP* 8 (1995), 2-3; I. Baldauf, in: *WI* 35 (1995), 304-306.

<sup>17</sup> Rez.: M. Knüppel, in: *MT* 21 (2000), 168-170; L. Bazin, in: *Turcica* 32 (2000), 490.

<sup>18</sup> Rez.: H. Eisenstein, in: *WZKM* 93 (2003), 323-324; M. Dziekan, in: *RO* 56 (2003), 141-142; J.M. Landau, in: *Middle Eastern Studies* 40 (2004), 176-177; L. Paul, in: *Der Islam* 83 (2008), 498-502.

## 8 Berichte und Miszellen

- 8.1 *Neues zur türkeitürkischen Lexikographie.* In: UAJb, N.F. 1 (1981), 234-235.
- 8.2 *Zum Forschungsprojekt „Indisches Lehngut im Alttürkischen“.* In: UAJb, N.F. 2 (1982), 284-285.<sup>19</sup>
- 8.3 *Turkologisches Symposion in Ankara.* In: UAJb, N.F. 5 (1985), 232-233.
- 8.4 *Der frühe türkische Buddhismus. Literarische Denkmäler Zentralasiens.* In: Spiegel der Forschung. Wissenschaftsmagazin der Justus-Liebig-Universität Gießen. 4. Jhg., Heft 1 (1987), 28-29. Publikation im Internet:  
[http://geb.uni-giessen.de/geb/volltexte/2008/5697/pdf/SdF\\_1987-1\\_28-29.pdf](http://geb.uni-giessen.de/geb/volltexte/2008/5697/pdf/SdF_1987-1_28-29.pdf)
- 8.5 J.P. LAUT/K. RÖHRBORN: *Vorwort.* In: *Der türkische Buddhismus in der japanischen Forschung,* Wiesbaden 1988 [ → 7.1], VII-VIII.
- 8.6 DIESS.: *Vorwort.* In: *Buddhistische Erzählliteratur und Hagiographie ...,* Wiesbaden 1990, [ → 7.2], VII-IX.
- 8.7 *Die alte Seidenstraße im Licht neuerer Publikationen.* In: ZRGG 42 (1990), 367-370. [Enthält die Rezensionen von → 9.15 - 9.18]
- 8.8 *Bemerkungen zu den jüngsten Editionen der Hami-Handschrift der Maitrisimit.* In: UAJb, N.F. 9 (1990), 257-265. [Enthält Rez. von → 9.19 sowie Korrekturen zu → 6.2]
- 8.9 *Drogi przenikania wyrazów sanskryckich do języka starotureckiego* [„Die Entlehnungswege sanskritischer Termini in das Alttürkische“]. In: *Sprawozdania z Posiedzen Komisji Naukowych* 33, 1 (1991), 60-61. (Polska Akademia Nauk. Oddzial w Krakowie).
- 8.10 *Ein Handbuch der alttürkischen Dichtung.* In: OLZ 87 (1992), Sp. 5-13. [Enthält die Rez. von → 9.23]  
Publikation im Internet: <http://www.freidok.uni-freiburg.de/volltexte/1835>
- 8.11 *Katalog der Turfan-Fragmente ohne Mainzer Nummer der Staatsbibliothek Preußischer Kulturbesitz (Orientabteilung).* Berlin 1992. (Unveröff. Manuskript, 51 S.).
- 8.12 J.P. LAUT / K. RÖHRBORN: *Geleitwort.* In: *Sprach- und Kulturkontakte der türkischen Völker,* Wiesbaden 1993 [ → 7.3], IX-XI.

---

<sup>19</sup> Auch abgedruckt in: K. RÖHRBORN/W. VEENKER (Hrsgg.): *Symposion „Neue Ergebnisse der Zentralasienforschung“.* Anlässlich des 80. Geburtstages von Frau Prof. Dr. A. von Gabain. Vom 2. Juli bis 5. Juli 1981. Zusammenfassungen der Vorträge und Referate. Hamburg 1981, 19-20. (Societas Uralo-Altaica).

- 8.13 *Entlang der Seidenstraße: Eine neue deutsche Turfan-Expedition*. In: Oberhessische Presse vom 20.11.1993, 7 ("Forschung Marburg").
- 8.14 [Nachruf auf:] ANNEMARIE VON GABAIN (4.7.1901 - 15.1.1993). In: TDiA 4 (1994), 5-10.  
Publikation im Internet: <http://www.freidok.uni-freiburg.de/volltexte/4594>
- 8.15 [Nachruf auf:] ANNEMARIE VON GABAIN (1901 - 1993). In: Finnisch-Ugrische Forschungen 52 (1994), 367-374.  
Publikation im Internet: <http://www.freidok.uni-freiburg.de/volltexte/4593>
- 8.16 J.P. LAUT/S.-CHR. RASCHMANN: ANNEMARIE VON GABAIN und die Turfanforschung. Berliner Gedenk-Tagung vom 9.-12.12.1994. In: UAjb, N.F. 14 (1996), 262-263.
- 8.17 J.P. LAUT/P. ZIEME: *Turkologie in Deutschland, Österreich und der Schweiz. Ein Namen- und Adressenverzeichnis*. Berlin/Freiburg. III, 36 S.
- 8.18 *Türkischer Islam daheim und in der Diaspora*. In: *Basler Zeitung*. Basler Magazin Nr. 13 (4. April 1998), 15.
- 8.19 *Chronologisches Schriftenverzeichnis von Jens Peter Laut*. In: SIAL 13 (1998), 171-183.
- 8.20 *Bibliographie zu den Uiguren-Kapiteln*. In: HANS ROBERT ROEMER/WOLFGANG-EKKEHARD SCHARLIPP (edd.): *History of the Turkic Peoples in the Pre-Islamic Period*. Berlin 2000, 235-255. (Philologiae et Historiae Turcicae Fundamenta. 1. Philologiae Turcicae Fundamenta. 3.)
- 8.21 *Das Kind sprach zu den Magiern*. Eine türkisch-christliche Variante der Geschichte von den Heiligen Drei Königen. In: *Badische Zeitung* vom 5. Januar 2002 (Seite I des Teils „Das Dritte Buch“).
- 8.22 [Zum 65. Geburtstag von Werner Ende am 22.9.2002]. In: *Badische Zeitung* vom 21. September 2002, 20. [Namentlich nicht gekennzeichnete Beitrag].
- 8.23 *Bibliographie alttürkischer Studien: Nachträge und Neuzugänge [I]*. In: UAjb, N.F. 17 (2001/02), 234-239.  
Publikation im Internet: <http://www.freidok.uni-freiburg.de/volltexte/1839>
- 8.24 KLAUS RÖHRBORN 65 Jahre. In: MT 24 (2003), 167-169.
- 8.25 [Zum 70. Geburtstag von ERIKA GLASSEN am 2.6.2004]. In: *Badische Zeitung* vom 2. Juni 2004, 14. [Namentlich nicht gekennzeichnete Beitrag].
- 8.26 ERIKA GLASSEN 70 Jahre alt. In: *Freiburger Universitätsblätter*, Heft 164 (2004), 109-110.

- 8.27** *Bibliographie alttürkischer Studien: Nachträge und Neuzugänge (II)*. In: UAJb, N.F. 18 (2003/04), 202-207.  
Publikation im Internet: <http://www.freidok.uni-freiburg.de/volltexte/2445>
- 8.28.1** *Bibliographie alttürkischer Studien: Nachträge und Neuzugänge (III)*. In: UAJb, N.F. 19 (2005), 229-232.  
Publikation im Internet: <http://www.freidok.uni-freiburg.de/volltexte/2978>
- 8.29** *Bibliographie alttürkischer Studien: Nachträge und Neuzugänge (IV)*. In: UAJb, N.F. 20 (2006), 228-232.  
Publikation im Internet: <http://www.freidok.uni-freiburg.de/volltexte/4476>
- 8.30** *Noch einmal zum 26. Kapitel der Maitrisimit*. In: SIAL 21 (2006), 183-184. [→ 5.15]  
Publikation im Internet: <http://www.freidok.uni-freiburg.de/volltexte/4465>
- 8.31** *Matthäus 2, 1-12*. In: H. WINDISCH/A. RAFFELT/F. MAIER (edd.): *Homiletische Nacht in der Universitätskirche*. Professor/innen [sic] verschiedener Fakultäten stellen ein Wort aus der Bibel vor. Freiburg i. Br. 2007, 11-13.  
Publikation im Internet: <http://www.freidok.uni-freiburg.de/volltexte/3116>
- 8.32** *WERNER ENDE 70 Jahre alt*. In: Freiburger Universitätsblätter, Heft 177 (2007), 128.
- 8.33** *Nachwort*. In: MURAT UYURKULAK: *Zorn*. Zürich 2008, 333-345. (Türkische Bibliothek.)  
Publikation im Internet: <http://www.tuerkische-bibliothek.de>
- 8.34** *Bibliographie alttürkischer Studien: Nachträge und Neuzugänge (V)*. In: UAJb, N.F. 21 (2007), 224-229.
- 8.35** *Bibliographie alttürkischer Studien: Nachträge und Neuzugänge (VI)*. In: UAJb, N.F. 22 (2008), 268-273.
- 8.36** [Zus. mit BEDRIYE ATSIZ] *'Āšik Paša*. In: *Kindlers Literatur Lexikon*, Bd. 1. <sup>3</sup>Weimar 2009, 630-631.
- 8.37** *Bibliographie alttürkischer Studien: Nachträge und Neuzugänge (VII)*. In: UAJb, N.F. 23 (2009), 175-178.
- 8.38** *Nachwort*. In: AYŞE KULIN: *Der schmale Pfad*. Zürich 2010, 269-281. (Türkische Bibliothek.)  
Publikation im Internet: <http://www.tuerkische-bibliothek.de>

## 9 Rezensionen

- 9.1 P. ZIEME / G. KARA: *Ein uigurisches Totenbuch. Nārōpas Lehre in uigurischer Übersetzung ...* Wiesbaden 1979. In: ZDMG 132 (1982), 396-398.
- 9.2 U. SCHNEIDER: *Einführung in den Buddhismus*. Darmstadt 1980. In: ZDMG 133 (1983), 459.
- 9.3 Ş. TEKIN: *Buddhistische Uigurica aus der Yüan-Zeit*. Budapest 1980. In: ZDMG 134 (1984), 152-156.
- 9.4 J. AUBOYER: *Buddha. Der Weg der Erleuchtung*. Freiburg 1982. In: ZDMG 134 (1984), 167-168.
- 9.5 G. HAZAI/P. ZIEME: *Sprachwissenschaftliche Ergebnisse der deutschen Turfan-Forschung. 4. Faksimiles zu den Text-Editionen ...* Berlin 1983. In: UAJb, N.F. 4 (1984), 269-270.
- 9.6 E. und M. TAUBE: *Schamanen und Rhapsoden. Die geistige Kultur der alten Mongolei*. Leipzig 1983. In: UAJb, N.F. 4 (1984), 283-284.
- 9.7 H.-P. VIETZE (ed.): *Die Mongolische Volksrepublik. Historischer Wandel in Zentralasien*. Berlin [DDR] 1982. In: UAJb, N.F. 4 (1984), 290-291.
- 9.8 H. BECHERT / R. GOMBRICH (edd.): *Die Welt des Buddhismus*. München 1984. In: UAJb, N.F. 4 (1984), 298-299.
- 9.9 L. JOHANSON: *Alttürkisch als „dissimilierende Sprache“*. Wiesbaden 1979. In: MT 9 (1983:'84), 166-167.
- 9.10 A. VON GABAIN: *Die Formensprache der uigurischen Malerei*. Wiesbaden 1987. In: CAJ 33 (1989), 315-318.
- 9.11 G. WINKELHANE / K. SCHWARZ: *Der osmanische Statthalter Iskender Pascha (gest. 1571) und seine Stiftungen in Ägypten und am Bosphorus*. Bamberg 1987. In: BO 46 (1989), Sp. 739-740.
- 9.12 K. GÖPEL (ed.): *In dir liegt der verborgene Schatz. Türkische Derwischgeschichten*. Freiburg/Basel/Wien 1987. In: ZRGG 42 (1990), 92-93.
- 9.13 Evliya Çelebi: *Im Reiche des Goldenen Apfels. ...* Übersetzt und erläutert von R.F. KREUTEL. Stark vermehrte Ausgabe besorgt von E. PROKOSCH und K. TEPLY. Graz/Wien/Köln 1987;  
**Rez. zusammen mit:**
- 9.14 Evliya Çelebi: *Evliya Çelebi in Diyarbekir. The Relevant Section of the Seyahatname ...* by M.V. BRUINEN and H. BOESCHOTEN. Leiden/New York/København/Köln 1988. In: ZDMG 140 (1990), 391-396.

- 9.15 P. HOPKIRK: *Die Seidenstraße. Auf der Suche nach verlorenen Schätzen in Chinesisch-Zentralasien*. München <sup>2</sup>1986; **Rez. zusammen mit:**
- 9.16 H.G. FRANZ (ed.): *Kunst und Kultur entlang der Seidenstraße*. Graz 1986,
- 9.17 H.-J. KLIMKEIT: *Die Seidenstraße. Handelsweg und Kulturbrücke zwischen Morgen- und Abendland*. Köln 1988,
- 9.18 H.-J. KLIMKEIT (ed.): *Japanische Studien zur Kunst der Seidenstraße*. Wiesbaden 1988, In: ZRGG 42 (1990), 367-370. → 8.7
- 9.19 I. YÜSÜP/A. HOĞA/D. QAMBIRI: *Qādimki Uyğur yezigidiki Maitrisimit*. 1. (chin. Titel: *Hui-hu wên mi-lo-hui-chien-chi*). Urumči 1988. In: UAJb, N.F. 9 (1990), 257-265. → 8.8
- 9.20 N. TEZCAN: *Elementarwortschatz Türkisch-Deutsch*. Wiesbaden 1988. In: UAJb, N.F. 10 (1991), 244-248.
- 9.21 J.-L. BACQUE-GRAMMONT / E. VAN DONZEL (edd.): *Comité international d'études pré-ottomanes et ottomanes. ... İstanbul/Paris/Leiden 1987*. In: BO 48 (1991), Sp. 947-948.
- 9.22 A. UĞUR: *The Ottoman 'Ulemā in the Mid-17th Century. An Analysis of the Vakā'i 'ü'l Fuzalā of Mehmed Şeyhī Effendi*. Berlin 1988. In: BO 48 (1991), Sp. 948.
- 9.23 P. ZIEME: *Die Stabreimtexte der Uiguren von Turfan und Dunhuang. Studien zur alttürkischen Dichtung*. Budapest 1991. In: OLZ 87 (1992), Sp. 5-13. → 8.10
- 9.24 J. HAMILTON: *Manuscripts Ouïgours du IX<sup>e</sup>-X<sup>e</sup> siècle de Touen-Houang*. 1-2. Paris 1986; **Rez. zusammen mit:**
- 9.25 N. SIMS-WILLIAMS/J. HAMILTON: *Documents Turco-Sogdiens du IX<sup>e</sup>-X<sup>e</sup> siècle de Touen-Houang*. London 1990. In: ZDMG 142 (1992), 185-190.
- 9.26 G. DOERFER/W. HESCHE: *Südoghussische Materialien aus Afghanistan und Iran*. Wiesbaden 1989. In: ZDMG 142 (1992), 191.
- 9.27 T. und I. DAWLETSCHEIN/S. TEZCAN: *Tatarisch-deutsches Wörterbuch*. Wiesbaden 1989. In: UAJb, N.F. 11 (1992), 281-282.
- 9.28 G. JARRING: *Culture Clash in Central Asia. Islamic Views on Chinese Theatre. ...* Stockholm 1991. In: UAJb, N.F. 11 (1992), 285-286.
- 9.29 A. VAN TONGERLOO/S. GIVERSEN (edd.): *Manichaica Selecta. Studies Presented to Prof. Julien Ries ...* Lovanii 1991. In: UAJb, N.F. 11 (1992), 289.
- 9.30 Shīr Muhammad Mīrāb Mūnis and Muhammad Riżā Mīrāb Āghāhī: *Firdaws al-Iqbāl. History of Khorezm*. Ed. by Y. BREGEL. Leiden/New York/København/Köln 1988. In: ZDMG 143 (1993), 420-421.
- 9.31 H. KLENGEL/W. SUNDERMANN (edd.): *Ägypten, Vorderasien, Turfan. Probleme der Edition und Bearbeitung altorientalischer Handschriften*. Berlin 1991. In: WO 24 (1993), 146-147.

- 9.32 L. JOHANSON: *Linguistische Beiträge zur Gesamtturkologie*. Budapest 1991. In: BO 50 (1993), Sp. 525-526.
- 9.33 R. DANKOFF/K. KREISER: *Materialien zu Evliya Çelebi. 2. A Guide to the Seyāhatnāme of Evliya Çelebi; Bibliographie raisonnée*. Wiesbaden 1992. In: WZKM 84 (1994), 324-328.
- 9.34 L. GREY: *A Concordance of Buddhist Birth Stories*. Oxford 1990. In: OLZ 89 (1994), Sp. 187-190.
- 9.35 D. SINOR (ed.): *Aspects of Altaic Civilization III. Proceedings of the 30th Meeting of the Permanent International Altaistic Conference ... 1987*. Bloomington 1990. In: UAJb, N.F. 13 (1994), 300-301.
- 9.36 M. ERDAL: *Old Turkic Word Formation. 1-2*. Wiesbaden 1991. In: BO 53 (1996), Sp. 283-287.
- 9.37 P. FURRER: *Das erzählerische Werk der türkischen Autorin Sevgi Soysal (1936-1976)*. Berlin 1992. In: ZDMG 146 (1996), 241-243.
- 9.38 S.-CH. RASCHMANN: *Baumwolle im türkischen Zentralasien*. Wiesbaden 1995. In: OLZ 91 (1996), Sp. 361-367.
- 9.39 G. JARRING: *Prints from Kashgar*. The Printing-Office of the Swedish Mission in Eastern Turkestan. Istanbul 1991. In: UAJb, N.F. 14 (1996), 288-289.
- 9.40 J. FREMBGEN: *Derwische. Gelebter Sufismus*. Köln 1993. In: BO 53 (1996), Sp. 866-867.
- 9.41 T. TEKIN: *Irk Bitig. The Book of Omens*. Wiesbaden 1993. In: WZKM 87 (1997), 381-383.
- 9.42 J. WILKENS: *Alttürkische Handschriften. Teil 8. Manichäisch-türkische Texte der Berliner Turfansammlung. ...* Stuttgart 2000. In: AS 56 (2002), 263-267.
- 9.43 M. KNÜPPEL/E. WINKLER (edd.): *Ungarn, Türken und Mongolen. Kleine Schriften von HANSGERD GÖCKENJAN*. Wiesbaden 2007. In: ZDMG 159 (2009), 461-462.

## 10 Kurzrezensionen

- 10.1 A. ADVIYE / S. TUNCAY: *Türk adları kılavuzu*. Ankara 1981. In: UAJb, N.F. 3 (1983), 292.
- 10.2 M. CANPOLAT: 'Ömer bin Mezîd. *Mecmû'atü'n-nezâ'ir*. Ankara 1982. In: UAJb, N.F. 3 (1983), 294.
- 10.3 'Türk Tarih Kurumu. *Belleten*'. 45, 2 (April 1981). Ankara 1981. In: UAJb, N.F. 3 (1983), 302.
- 10.4 'Türk Tarih Kurumu. *Belleten*'. 46 (Oktober 1982). Ankara 1983. In: UAJb, N.F. 3 (1983), 302-303.
- 10.5 H. und I. PLAESCHKE: *Indische Felsentempel und Höhlenklöster. Ajantā und Elurā*. Leipzig 1982. In: ZDMG 134 (1984), 212.
- 10.6 Z. KAKUK (ed.): *Hungarian Turcology 1945-1974. Bibliography*. Budapest 1981. In: UAJb, N.F. 4 (1984), 313.
- 10.7 T. YAMAMOTO/O. IKEDA/M. OKANO (edd.): *Tun-Huang and Turfan Documents Concerning Social and Economic History. 1. Legal Texts. ...* Tokio 1978-80. In: UAJb, N.F. 4 (1984), 315-316.
- 10.8 CH. TRUNGPA: *Feuer trinken, Erde atmen. Die Magie des Tantra*. Köln 1982. In: ZDMG 135 (1985), 211.
- 10.9 E. PROKOSCH: *Osmanisches Wortgut im Sudan-Arabischen*. Berlin 1983. In: UAJb, N.F. 5 (1985), 298.
- 10.10 H.E. BOESCHOTEN: *Ösbekisches aus Aibak (Samangan)*. Utrecht 1983. In: UAJb, N.F. 5 (1985), 300.
- 10.11 'Altorientalische Forschungen'. 11. Berlin 1984. In: UAJb, N.F. 5 (1985), 300.
- 10.12 W.-E. SCHARLIPP: *Auxiliarfunktionen von Hauptverben nach Konverb in der neuuigurischen Schriftsprache von Sinkiang*. Berlin 1984. In: ZDMG 135 (1985), 426-427.
- 10.13 J.M. LANDAU: *Tekinalp, Turkish Patriot. 1883-1961*. Istanbul 1984. In: ZDMG 136 (1986), 209.
- 10.14 J.E. JEFFS: *The George McGhee Library. A Catalogue of Books on Asia Minor and the Turkish Ottoman Empire*. Washington 1984. In: ZDMG 136 (1986), 654.
- 10.15 H.-J. KLIMKEIT: *Manichaeen Art and Calligraphy*. Leiden 1982. In: ZDMG 136 (1986), 657.
- 10.16 'Altorientalische Forschungen'. 10. Berlin 1983. In: ZDMG 137 (1987), 199.

- 10.17** A.J. DIERL: *Geschichte und Lehre des anatolischen Alevismus-Bektaşismus*. Frankfurt 1987. In: ZDMG 137 (1987), 432.
- 10.18** R.R. ARAT: *Eski Türk Şiiri*. Ankara <sup>2</sup>1986. In: UAJb, N.F. 6 (1986), 314-317.
- 10.19** *Ashābu 'l-Kāhf. A Treatise in Eastern Turki*. Transl. and ed. by E. GÜRSOY-NASKALI. Helsinki 1987. In: UAJb, N.F. 6 (1986), 315-316.
- 10.20** J. OZOLS/V. THEWALT (edd.): *Aus dem Osten des Alexanderreiches. Völker und Kulturen zwischen Orient und Okzident. ...* Köln 1984. In: UAJb, N.F. 6 (1986), 316.
- 10.21** *Rawšan. Ein usbekisches mündliches Epos*. Übers. von K. REICHL. Wiesbaden 1987. In: ZDMG 138 (1988), 194-195.
- 10.22** L. JOHANSON/CL. SCHÖNIG (edd.): *Kritische Beiträge zur Altaistik und Turkologie. Festschrift für J. Benzing*. Wiesbaden 1988. In: ZDMG 139 (1989), 286.
- 10.23** G. JARRING: *Dervish and Calandar. Texts From Kashgar. ...* Stockholm 1987. In: ZDMG 139 (1989), 288.
- 10.24** W. HEISSIG/H.-J. KLIMKEIT (edd.): *Synkretismus in den Religionen Zentralasiens*. Wiesbaden 1987. In: ZDMG 139 (1989), 288.
- 10.25** J. KLAPROTH: *Abhandlung über die Sprache und Schrift der Uiguren ... Nachdruck der Ausgabe von 1820 mit einem Vorwort von W.-E. SCHARLIPP*. Hamburg 1987. In: UAJb, N.F. 8 (1988), 281.
- 10.26** H.W. SCHUMANN: *Buddhistische Bilderwelt. Ein ikonographisches Handbuch des Mahāyāna- und Tantrayāna-Buddhismus*. Köln 1986. In: UAJb, N.F. 8 (1988), 284-287.
- 10.27** E. WALDSCHMIDT: *Ausgewählte kleine Schriften. Hrsg. von H. BECHERT und P. KIEFFER-PÜLZ*. Stuttgart 1989. In: ZDMG 140 (1990), 447.
- 10.28** T.A. SINCLAIR: *Eastern Turkey: An Architectural and Archaeological Survey*. 1. London 1987. In: ZDMG 141 (1991), 226-227.
- 10.29** *Hymnen und Gebete der Religion des Lichts. Iranische und türkische liturgische Texte der Manichäer Zentralasiens. Eingeleitet und ... übersetzt von H.-J. KLIMKEIT*. Opladen 1989. In: ZDMG 141 (1991), 227-228.
- 10.30** G. JARRING: *The Thiefless City and the Contest Between Food and Throat. Four Eastern Turki Texts ...* Stockholm 1989. In: ZDMG 142 (1992), 224.
- 10.31** K. SAGASTER/H. EIMER (edd.): *Religious and Lay Symbolism in the Altaic World and Other Papers. Proceedings of the 27th Meeting of the PIAC, Walberberg ...* 1984. Wiesbaden 1989. In: ZDMG 142 (1992), 225.

- 10.32** H.-J. KLIMKEIT: *Der Buddha. Leben und Lehre*. Stuttgart/Berlin/Köln 1990. In: ZDMG 142 (1992), 235-236.
- 10.33** A. CADONNA (ed.): *Turfan and Tun-Huang. The Texts. Encounter of Civilizations on the Silk Route*. Firenze 1992. In: OLZ 89 (1994), Sp. 438-439.
- 10.34** *Evliya Çelebi in Bitlis*. The Relevant Section of the Seyahatname ed. by ROBERT DANKOFF. Leiden [usw.] 1990. In: ZDMG 146 (1996), 731.
- 10.35** G. DOERFER/S. TEZCAN (edd.): *Folklore-Texte der Chaladsch*. Wiesbaden 1994. In: ZDMG 146 (1996), 739-740.
- 10.36** LOUIS BAZIN: *Les systèmes chronologiques dans le monde turc ancien*. Budapest/Paris 1991. In ZDMG 146 (1996), 740-741.
- 10.37** GUNNAR JARRING (ed.): *Garments from Top to Toe. Eastern Turki Texts Relating to Articles of Clothing*. Stockholm 1992. In: ZDMG 146 (1996), 741-742.

## 11 Mitherausgeberschaft von orientalistischen Reihen

- 11.1 *Mitteilungen zur Sozial- und Kulturgeschichte der islamischen Welt [MISK].*  
(Zus. mit: RAHUL PETER DAS, WERNER ENDE, ERIKA GLASSEN, ANGELIKA HARTMANN, STEFAN LEDER, ULRICH REBSTOCK, MAURUS REINKOWSKI und ROTRAUD WIELANDT)  
Würzburg: ERGON Verlag

Bd. 1: A. NOTH/J. PAUL (edd.): *Der islamische Orient. Grundzüge seiner Geschichte.* 1998.

Bd. 2: B. KRANZ: *Das Antikenbild der modernen Türkei.* 1998.

Bd. 3: V. KLEMM: *Literarisches Engagement im arabischen Nahen Osten. Konzepte und Debatten.* 1998.

Bd. 4: F. KOGELMANN: *Islamische fromme Stiftungen und Staat. Der Wandel in den Beziehungen zwischen einer religiösen Institution und dem marokkanischen Staat seit dem 19. Jahrhundert bis 1937.* 1999.

Bd. 5: B. REUTER: *Gelebte Religion. Religiöse Praxis junger Islamistinnen in Kairo.* 1999.

Bd. 6: TH. RIPPER: *Die Marwāniden von Diyār Bakr. Eine kurdische Dynastie im islamischen Mittelalter.* 2000.

Bd. 7: M. SPRINGBERG-HINSEN: *Die Hil'a. Studien zur Geschichte des geschenkten Gewandes im islamischen Kulturkreis.* 2000.

Bd. 8: FR. HARTWIG: *Hadramaut und das indische Fürstentum von Hyderabad. Hadramitische Sultanatsgründungen und Migration im 19. Jahrhundert.* 2000.

Bd. 9: R. LOIMEIER (ed.): *Die islamische Welt als Netzwerk. Möglichkeiten und Grenzen des Netzwerkansatzes im islamischen Kontext.* 2000.

Bd. 10: G. STEINBERG: *Religion und Staat in Saudi-Arabien. Die wahhabitischen Gelehrten 1902-1953.* 2002.

Bd. 11: S. DAMIR-GEILSDORF: *Herrschaft und Gesellschaft. Der islamistische Wegbereiter Sayyid Qutb und seine Rezeption.* 2003.

Bd. 12: TH. LIER: *Haushalte und Haushaltspolitik in Bagdad 1704 - 1831.* 2004.

Bd. 13: M. RIEXINGER: *Sanā'ullāh Amritsarī (1868-1948) und die Ahl-i Hadīs im Punjab unter britischer Herrschaft.* 2004.

Bd. 14: B. ESCHMENT/H. HARDER (edd.): *Looking at the Coloniser. Cross-Cultural Perceptions in Central Asia and the Caucasus, Bengal and Related Areas.* 2004.

- Bd. 15: F. KÖRNER: *Revisionist Koran Hermeneutics in Contemporary Turkish University Theology. Rethinking Islam*. 2005.
- Bd. 16: F. STOLLEIS: *Öffentliches Leben in privaten Räumen. Muslimische Frauen in Damaskus*. 2004.
- Bd. 17: D. GLASS: *Der Muqtataf und seine Öffentlichkeit. Aufklärung, Raisonement und Meinungsstreit in der frühen arabischen Zeitschriftenkommunikation. 1. Analyse medialer und sozialer Strukturen. 2. Streitgesprächsprotokolle*. 2004.
- Bd. 18: N. OBERAUER: *Religiöse Verpflichtung im Islam. Ein ethischer Grundbegriff und seine theologische, rechtliche und sozialgeschichtliche Dimension*. 2004.
- Bd. 19: A. HARIDI: *Das Paradigma der „islamischen Zivilisation“ – oder die Begründung der deutschen Islamwissenschaft durch Carl Heinrich Becker (1876-1933)*. 2005.
- Bd. 20: K. BORRMANN: *Das Aqdas*. 2005.
- Bd. 21: I. WEINRICH: *Fayrūz und die Brüder Rahbānī. Musik, Moderne und Nation im Libanon*. 2006.
- Bd. 22: M. SING: *Progressiver Islam in Theorie und Praxis. Die interne Kritik am hegemonialen islamischen Diskurs durch den „roten Scheich“ ‘Abdallāh al-‘Alāyilī (1914-1996)*. 2007.
- Bd. 23: M.S. MRAJA: *Islamic Impacts on Marriage and Divorce among the Digo of Southern Kenya*. 2007.
- Bd. 24: M. BEHRENS: *„Ein Garten des Paradieses“*. Die Prophetenmoschee von Medina. 2007.
- Bd. 25: F. KONRAD: *Der Hof der Khediven von Ägypten. Herrscherhaushalt, Hofgesellschaft und Hofhaltung 1840-1880*. 2008.
- Bd. 26: M. OURGHI: *Schiitischer Messianismus und Mahdī-Glaube in der Neuzeit*. 2008.
- Bd. 27: ABDEL-HAKIM OURGHI: *Die Reformbewegung in der neuzeitlichen Ibadīya. Leben, Werk und Wirken von Muhammad b. Yūsuf Atfaiyaš 1236-1332 h.q. (1821-1914)*. 2008.
- Bd. 28: S. SYAMSUDDIN: *Die Koranhermeneutik Muhammad Šahrūr's und ihre Beurteilung aus der Sicht muslimischer Autoren*. 2009.
- Bd. 29: M. KELLNER: *Islamische Rechtsmeinungen zu medizinischen Eingriffen an den Grenzen des Lebens. Ein Beitrag zur kulturübergreifenden Bioethik*. 2010.

## 11.2 Arbeitsmaterialien zum Orient [AzO].

(Zus. mit: WERNER ENDE, ERIKA GLASSEN, ULRICH REBSTOCK und MAURUS REINKOWSKI)

Würzburg: ERGON Verlag

Bd. 1: N. KANER: *Sâmiha Ayverdi (1905-93) und die osmanische Gesellschaft*. Zur Soziogenese eines ideologischen Begriffs: *osmanlı*. 1998.

Bd. 2: A. SCHÄFER-BORRMANN: *Vom „Waffenbruder“ zum „türkisch-deutschen Faktotum“*. Ekrem Rüştü Akömer (1892-1984), eine bemerkenswerte Randfigur der Geschichte. 1998.

Bd. 3: N. OBERAUER: *Verpflichtungskonzepte im Kalām*. 1999.

Bd. 4: M. DRESSLER: *Die civil religion der Türkei*. Kemalistische und alevitische Atatürk-Rezeption im Vergleich. 1999.

Bd. 5: S. GHANDTCHI: *Ein Bestseller aus der Islamischen Republik Iran*. Der Liebesroman *Der Morgen nach dem Rausch* (Bāmdād-i Humār) von Fattāna Hāğ Sayyid Ğawādī (Parwīn). 2001.

Bd. 6: H. MÜLLER: *Zur Lage der Muslime im nachkolonialen Ostafrika*. Überblick und Bibliographie. 2000.

Bd. 7: M. BRÜCKNER: *Fatwas zum Alkohol unter dem Einfluss neuer Medien im 20. Jhdt.* 2001.

Bd. 8: M. BRÜCKNER (ed.): *Fatwaindex zum Alkoholverbot, neuen Medien u.a.* [CD-Rom]. 2001.

Bd. 9: N. MÜLLER-BERGHAUS: *„Die Kommunistin mit den 40 Kleidern“*. Inġi Aflātūn (1924-1989). 2001.

Bd. 10: R. SIEGFRIED: *Bengalens Elfter Kalif*. Untersuchungen zur Naqšbandiyya Muğaddiyya in Bangladesch. 2001.

Bd. 11: R. ARNOLD: *William Jones*. Ein Orientalist zwischen Kolonialismus und Aufklärung. 2001.

Bd. 12: B. WIESMÜLLER: *Die vom Koran Getöteten*. At-Ta'labīs Qatlā l-Qur'ān nach der Istanbuler und den Leidener Handschriften. Edition und Kommentar. 2002.

Bd. 13: W. RUBEN: *Kırşehir*. Eine altertümliche Kleinstadt Inneranatoliens. Hrsg. von G. RUBEN. 2003.

Bd. 14: M. SCHERBERGER: *Das Mi'rāgnāme*. Die Himmel- und Höllenfahrt des Propheten Muḥammad in der osttürkischen Überlieferung. 2003.

Bd. 15: K. BORRMANN: *Moschus im Tintenfaß*. Düfte in der islamischen Literatur. 2004.

Bd. 16: J. SIDONS: „*Die Korrektur der Irrtümer*“. Mūsā al-Mūsāwīs Versuch, die schiitische Glaubenslehre zu reformieren. 2005.

Bd. 17: R. BARTHOLOMÄ: *Von Zentralasien nach Windsor Castle*. Leben und Werk des Orientalisten Arminius Vámbéry (1832-1913). 2006.

Bd. 18: K. EKSELL/L. FELDT (edd.): *Readings in Eastern Mediterranean Literatures*. 2006.

Bd. 19: B. DEVOS: *Kleidungspolitik in Iran*. Die Durchsetzung der Kleidungsvorschriften für Männer unter Riżā Šāh. 2006.

Bd. 20: H.-TH. TILLSCHNEIDER: *Die Entstehung der juristischen Hermeneutik (usūl al-fiqh) im frühen Islam*. 2006.

Bd. 21: N. ŞEKER: *Die Fotografie im Osmanischen Reich*. 2009.

Bd. 22: M. YOUNES: *Diskussionen schiitischer Gelehrter über juristische Grundlagen von Legalität in der frühen Safawidenzeit*. Das Beispiel der Abhandlungen über das Freitagsgebet. 2010.

Bd. 23: O. SACARCELIK: *Şukūk: An Innovative Islamic Finance Instrument. Historical and Theoretical Foundations, Present Application and Challenges Arising from Legal and Fiqh Implications*. 2011.

Bd. 24: S. W. FUCHS: *Proper Signposts for the Camp*. The Reception of Classical Authorities in the Ğihādī Manual *al 'Umda fī l'dād al-'Udda*. 2011.

Bd. 25: A.-G. LEHMANN: *Die Ernennungsurkunde eines Sufis aus dem Syrien des 18. Jahrhunderts*. Herausgegeben, übersetzt und eingeleitet ... 2011.

Bd. 26: B. MAIER: *Semitic Studies in Victorian Britain*. A Portrait of William Wright and his World Through his Letters. 2011.

## 12 Mitherausgeberschaft von orientalistischen Zeitschriften

12.1 *Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft* (ab Heft 150 [2000])

## 13 Mitherausgeberschaft beim Übersetzungsprojekt „Türkische Bibliothek“<sup>20</sup> (Zus. mit: ERIKA GLASSEN) Zürich: Unionsverlag, 2005-2010.

1. TEVFİK TURAN (Hrsg.): *Von Istanbul nach Hakkâri*. Eine Rundreise in Geschichten. 2005. Nachwort von ERIKA GLASSEN. [2. Aufl. 2005]<sup>21</sup>
2. AHMET ÜMIT: *Nacht und Nebel* [*Sis ve gece*]. 2005. Nachwort von WOLFGANG SCHARLIPP. [2. Aufl. 2005]<sup>22</sup>
3. LEYLÂ ERBİL: *Eine seltsame Frau* [*Tuhaf bir kadın*]. 2005. Nachwort von ERIKA GLASSEN.
4. HASAN ALİ TOPTAŞ: *Die Schattenlosen* [*Gölgesizler*]. 2006. Nachwort von ERIKA GLASSEN.<sup>23</sup>
5. MURATHAN MÜNGAN: *Palast des Ostens* [*Doğu Sarayı*]. 2006. Nachwort von BÖRTE SAGASTER.<sup>24</sup>
6. BÖRTE SAGASTER (Hrsg.): *Liebe, Lügen und Gespenster*. 2006. Nachwort von BÖRTE SAGASTER.
7. SABAHATTİN ALİ: *Der Dämon in uns* [*İçimizdeki Şeytan*]. 2007. Nachwort von ERIKA GLASSEN.
8. YUSUF ATILGAN: *Der Müßiggänger* [*Aylak Adam*]. 2007. Nachwort von YÜKSEL PAZARKAYA.

---

<sup>20</sup> Material für Schulen und Bibliotheken hat die STIFTUNG LESEN erstellt: *Die Türkische Bibliothek. Türkische Literatur in der Schule. Texte und Ideen für den Unterricht*. Mainz 2008. Begleitend sind diverse Schautafeln zum Thema; s. hierzu das Begleitheft der STIFTUNG LESEN *Die Türkische Bibliothek. Begleitheft zur Ausstellung in 13 Tafeln*. Mainz 2008.

<sup>21</sup> Als Taschenbuch 2008 veröffentlicht. Material aus *Von Istanbul nach Hakkâri* wird in folgenden Publikationen für die Schulen verwendet: *Merhaba Türkiye!* Eine Türkei-Reise in Kurzgeschichten. Türkisch-Deutsch. Mülheim an der Ruhr 2006; S. AKCA/A. MORDENİZ (edd.): *Merhaba Türkiye!* Eine Türkei-Reise in Kurzgeschichten. Literatur-Kartei. Mülheim an der Ruhr 2006; H. DAĞYELİ-BOHNE: *Unterrichtsideen zu Von Istanbul nach Hakkâri*. Eine Rundreise in Geschichten für die Sek. II. Mülheim an der Ruhr 2007.

<sup>22</sup> Als Taschenbuch 2008 veröffentlicht. Erschienen ist auch eine Lizenzausgabe bei Bertelsmann (2006).

<sup>23</sup> Als Taschenbuch 2008 veröffentlicht.

<sup>24</sup> Als Taschenbuch 2008 veröffentlicht.

9. HALİD ZİYA UŞAKLIGİL: *Verbotene Lieben* [Aşk-ı Memnu]. 2007. Nachwort von WOLFGANG RIEMANN. [2. Aufl. 2008]
10. ASLI ERDOĞAN: *Die Stadt mit der roten Pelerine* [Kırmızı Pelerinli Kent]. 2008. Nachwort von KARIN SCHWEISSGUT. [2. Aufl. 2008]
11. MURAT UYURKULAK: *Zorn* [Tol]. 2008. Nachwort von JENS PETER LAUT.
12. AHMET HAMDİ TANPINAR: *Seelenfrieden* [Huzur]. 2008. Nachwort von WOLFGANG GÜNTER LERCH.
13. ADALET AĞAOĞLU: *Sich hinlegen und sterben* [Ölmeye yatmak]. 2008. Nachwort von ERIKA GLASSEN.
14. ERIKA GLASSEN/TURGAY FİŞEKÇİ (Hrsgg.): *Kultgedichte. Kült Şiirleri*. 2008. Vorwort von ERIKA GLASSEN.
15. MEMDUH ŞEVKET ESENDAL: *Die Mieter des Herrn A.* [Ayaşlı ile kiracıları]. 2009. Nachwort von MONIKA CARBE.
16. OĞUZ ATAY: *Der Mathematiker* [Bir bilim adamının romanı]. 2009. Nachwort von GÜRSEL AYTAÇ.
17. ERIKA GLASSEN/HASAN ÖZDEMİR (Hrsgg.): *Im Reich der Schlangenkönigin.* Märchen, Schwänke, Helden- und Liebesgeschichten. 2010. Nachwort von ERIKA GLASSEN.
18. AYŞE KULİN: *Der schmale Pfad* [Bir gün]. 2010. Nachwort von JENS PETER LAUT.
19. HALİDE EDİP ADIVAR: *Mein Weg durchs Feuer.* Erinnerungen [Mor salkımlı ev/Türkün ateşle imtihanı/Memoirs/The Turkish Ordeal]. 2010. Nachwort von ERIKA GLASSEN.
20. HÜLYA ADAK/ERIKA GLASSEN (Hrsgg.): *Hundert Jahre Türkei.* Zeitzeugen erzählen. 2010. Vorwort von HÜLYA ADAK und ERIKA GLASSEN.